

Prólogo

La idea de compilar este diccionario de realizadores surgió a partir de comprobar en distintas búsquedas y conversaciones, el vacío de información que existe sobre el cine latinoamericano. Resulta difícil ver cine latinoamericano en cualquier país de la región y más difícil aún saber quiénes son los realizadores, cómo es el campo cinematográfico en el que se mueven o cómo se analizan críticamente sus obras. Cuando comenzamos este trabajo y recurrimos al material de investigación disponible en bibliotecas y videotecas (personales, institucionales, de coleccionistas y un largo etcétera), advertimos que la información aprovechable está muy dispersa, en algunos casos es contradictoria, pocas veces incluye material crítico o de análisis y, por sobre todas las cosas, es escasa. A estas dificultades se suma que el cine latinoamericano raramente circula por los circuitos de exhibición convencionales (ni siquiera en los canales de TV por cable) y tampoco llega en dignas condiciones a su versión en video.

Así fue como, ante este panorama, nos abocamos a la confección de un diccionario donde las reseñas tuvieran la información necesaria para completar un análisis filmográfico de cada director, considerando además las producciones de video y televisión y sin intentar biofilmografías estrictas (desarrollo cronológico de la vida y la obra del artista), sino un análisis global de cada corpus filmico abordado, señalando orientaciones estéticas o temáticas y algunos elementos que nos parecieran sobresalientes.

Apenas comenzado el trabajo, surgió la necesidad de contar con colaboradores de los distintos países de la región que pudieran realizar una lectura de las obras teniendo en cuenta la historia y particularidades de sus respectivos campos intelectuales. Por ello nos pusimos en contacto con distintos colegas (provenientes de las cinematecas, institutos, críticos o investigadores independientes) que nos ayudaran a ofrecer una versión del cine latinoamericano. Creemos que un trabajo propuesto desde la Argentina sobre el cine de toda la región no puede construirse si no es a partir de esa integración de opiniones calificadas.

Con el trabajo de los críticos argentinos quisimos exponer distintas voces sobre nuestro cine, provenientes de diversos ámbitos, formaciones y también generaciones. Preferimos una visión poco homogénea (incluso intentamos incluir opiniones opuestas sobre una misma filmografía) que privilegie el análisis a la evaluación.

No enfatizamos definiciones sobre las películas o sus realizadores, sino que propusimos distintas formas y lugares desde donde abordar temas, textos y creadores.

En este sentido queremos señalar que contamos con colaboraciones, lecturas y opiniones desinteresadas, así como con el apoyo afectivo de un conjunto de colegas latinoamericanos, que incidió de manera determinante en que esta empresa tan ambiciosa llegara a buen término. Aquellos colegas que por uno u otro motivo no pudieron participar de esta compilación, esperamos tengan una futura oportunidad.

Esta experiencia, que se valió fundamentalmente de las posibilidades que brindan las nuevas tecnologías (correo electrónico-Internet), nos demostró que el intercambio de ideas y esfuerzos puede hacer posible el acrecentamiento de estudios y contactos entre los tan desvinculados agentes del ámbito cinematográfico regional. En ese sentido esperamos que éste sea, entonces, un primer paso (necesariamente incompleto) en el camino hacia una integración que promueva la cantidad y calidad de los estudios.

Este diccionario contiene más de 400 entradas que incluyen la filmografía completa y la reseña crítica de cada realizador. En algunos casos se incluyen dos reseñas que polemizan o se complementan. Para poder contextualizar la información, confeccionamos cronologías de cada uno de los países estudiados con datos relativos a la historia del cine (películas, leyes, fallecimientos, etc.) junto a algunos sucesos relevantes de carácter socio-político.

El criterio que prevaleció en la selección de los realizadores fue arbitrariamente distinto para los argentinos que para los latinoamericanos. Por empezar, es necesario decir que la cantidad de entradas por cada país no guarda la proporcionalidad que hubiéramos deseado. Un tercio del diccionario está dedicado a los realizadores argentinos, porque de ellos tenemos el mayor caudal de información. Por otra parte, los listados de los directores del resto de Latinoamérica fueron confeccionados conforme a la bibliografía sobre el tema y supervisados por los colegas connacionales. Seguramente faltan nombres que en lo posible incluiremos en una próxima edición. Para esto también solicitamos el compromiso de quien quiera acercar nueva información.

Finalmente, acompañamos cinco apéndices relacionados con el cine destinado al público hispano en la primera etapa del sonoro y el realizado por extranjeros que llegaron por distintos motivos a nuestros países:

- *El cine hispano*, realizado para público de habla hispana en Hollywood y Joinville durante los primeros años del sonoro.
- *Exiliados republicanos en el cine argentino*, por Domingo Di Núbila.
- *Españoles en el cine mexicano*.
- *Extranjeros en el cine latinoamericano: exotismos varios*, por César Maranghello.
- *Orientación bibliográfica*, preparada por María del Carmen Vieites.

Vale aclarar que el libro está articulado en la relación entre las compiladoras, el Comité Editorial de Ediciones del Jilguero y el aporte no firmado de los colaboradores, imprescindible por sus sugerencias y críticas. El Comité Editorial, que integramos junto con Jorge Nielsen (coordinador), María del Carmen Vieites, César Maranghello, Jorge Grez Lobos y Hugo Vega, se encargó de las cronologías, filmografías y de todo material no firmado.

Agradecemos la colaboración de quienes nos ayudaron en este proyecto: Cinemateca Argentina y Museo del Cine de Buenos Aires y su personal; Stella Maris Floris, Aurora Duhalde de Romano, María Comito, Hayrabeth Alacahan, Andrés Insaurralde, Alicia Travesino, Mario de Mendoza, Mariano Mestman (Argentina), Salvador Plancarte (México), Felipe Alamos (Chile), Claudia Machillanda, Claudio Rodríguez y Yolanda Sueiro (Venezuela) y Paul Bardwell (Colombia).

Clara Kriger y Alejandra Portela